

З А К О Н

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О НАУЧНОЈ И ТЕХНОЛОШКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум о научној и технолошкој сарадњи између Републике Србије и Републике Италије који је потписан у Риму, 21. децембра 2009. године, у оригиналу на српском и италијанском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о научној и технолошкој сарадњи између Републике Србије и Републике Италије у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

О НАУЧНОЈ И ТЕХНОЛОШКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ

Влада Републике Србије и Влада Републике Италије (у даљем тексту: две стране)

Сматрајући да научна и технолошка сарадња представљају једну од најважнијих компоненти билатералних односа и значајан елемент њихове стабилности,

Узимајући у обзир позитивно искуство у већ успостављеним односима између научних институција две земље,

Сматрајући да је унапређивање области науке и технологије корисно за обе стране,

Желећи да се билатерална сарадња одвија у складу са садашњим процесима интеграције у области науке и технологије,

Признајући важност побољшања координације српско италијанских односа у свим областима науке и технологије,

Желећи да се да нов подстицај билатералној сарадњи,

Узимајући у обзир иницијативе Европске уније по питању научне и технолошке сарадње које би допринеле проширењу билатералне сарадње у областима за које постоји интересовање;

Договориле су се о следећем:

Члан 1.

Две стране се обавезују да ће унапређивати развој научне и технолошке сарадње у областима од обостраног интереса, а на основу једнакости и обостране користи, у складу са условима наведеним у овом споразуму и важећим законодавством обе земље.

Члан 2.

Стране ће подстицати и јачати сарадњу између две земље у области науке и технологије с посебним освртом на следеће области:

- биомедицина и биотехнологија;
- пољопривреда и прехранбена технологија;
- енергетика;
- заштита животне средине;
- математика, физика, хемија и биологија;
- нано технологије и нови материјали;
- информатика и телекомуникације;
- технологије које се примењују на културну баштину и на њихову заштиту.

Члан 3.

Стране ће подржавати успостављање технолошке и научне сарадње у циљу склапања посебних споразума између универзитета, центара и истраживачких института, предузећа, фирми и осталих правних и физичких лица из обе земље који учествују у истраживачким активностима и технолошким иновацијама. Наведеним договорима биће одређене теме, процедуре, финансијски услови и остала питања везана за сарадњу.

Стране ће, свака на својој територији, обезбедити помоћ и неопходне услуге гостујућим истраживачима и наставном особљу ради реализације активности везаних за сарадњу у оквиру овог Споразума.

Члан 4.

На основу овог Споразума научна и технолошка сарадња моћи ће да се одвија на следећи начин:

- а) размена истраживача и наставног особља;
- б) размена научно-технолошке документације и информација;
- ц) заједничка организација семинара, конференција, симпозијума и других научних и технолошких манифестација;
- д) похађање и/или држање курсева усавршавања и специјализација у некој од дефинисаних високо-образовних научно-технолошких институција уговорних страна;
- е) стипендије за усавршавање у области науке и технологије на техничко-административном и универзитетском нивоу као и после дипломске студије;
- ф) истраживачки пројекти;
- г) сви други облици сарадње који ће накнадно бити договорени између две стране, укључујући могућност размене научних радника.

Члан 5.

Стране ће поспешивати све видове сарадње по основу иницијатива од обостраног интереса на плану сарадње између универзитета и истраживачких центара.

Члан 6.

Стране се обавезују да ће унапређивати израду заједничких истраживачких пројеката који би могли да буду укључени у програме Европске уније и других међународних органа подржавајући активнију сарадњу научника и експерата обе земље у њиховој реализацији.

Члан 7.

Одредбе о интелектуалној својини, створеној и пренесеној током сарадње у оквиру овог Споразума биће садржане у Прилогу 1 који ће чинити његов саставни део.

Члан 8.

У циљу реализације овог Споразума и провере његове примене, две стране ће формирати Мешовиту комисију, у даљем тексту: Комисија за научну и

технолошку сарадњу. Ова комисија ће контролисати ток сарадње, одређивати вишегодишње програме сарадње и надгледати њихову реализацију.

Комисија, коју ће координисати представници обе земље, наизменично ће се састајати у Србији и Италији, при чему ће датуми састанака бити договорани дипломатским путем.

Током раздобља примене извршних програма, две стране ће моћи да организују сусрете како би размотриле проблеме везане за спровођење овог Споразума, размениле информације о току пројеката и иницијатива од обостраног интереса.

Комисија ће, уколико буде потребно, основати сталне или ad hoc групе експерата за појединачне области научне и технолошке сарадње. Она ће такође моћи да упути позив експертима ради детаљнијег разматрања и разраде одређених проблема.

Члан 9.

Услови овог споразума ни у ком случају не могу утицати на права и обавезе две стране према међународним конвенцијама, као и према трећим земљама, укључујући обавезе Италије као чланице Европске уније.

Члан 10.

Стране ће дипломатским путем решавати све спорове у спровођењу или тумачењу овог Споразума.

Члан 11.

- 1) Овај Споразум ступа на снагу даном пријема другог од два обавештења којим су две стране званично обавестиле једна другу да су обавиле унутрашње процедуре ратификације.
- 2) Овај Споразум се закључује на пет година и аутоматски ће се продужавати на следећи период истог трајања. Овај Споразум се увек може отказати са отказним роком од 12 месеци након што се о томе обавести друга страна. Отказивање Споразума неће утицати на завршетак извршног програма који је већ у току.
- 3) Свака измена Споразума може се обавити у договору две стране. Тако договорене измене ступају на снагу процедурама утврђеним у договору између две стране и не могу представљати препреку за пројекте који су већ у току, чије ће се извршење наставити све до њиховог завршетка и то на договорени начин.

Члан 12.

Ступањем на снагу овог Споразума престаје да важи Споразум о научној и техничкој сарадњи између влада СФР Југославије и Републике Италије потписан у Риму 10. јула 1980.

Веродостојност Споразума ће својим потписом потврдити доле наведени потписници, који су за то наменски овлашћени од стране својих Влада.

Сачињено у Риму, дана 21. децембра 2009. године, у два оригинална примерка на српском и италијанском језику идентичних текстова.

За Владу
Републике Србије

Божидар Ђелић, с.р.

За Владу
Републике Италије

Франко Фратини, с.р.

Прилог 1

ИНТЕЛЕКТУАЛНА СВОЈИНА

У смислу Члана 7. овог Споразума:

Две стране обезбедиће одговарајућу ефикасну заштиту интелектуалне својине створене у оквиру Споразума и његових извршних протокола.

Третман интелектуалне својине која произлази из активности сарадње у оквиру Споразума биће регулисан Споразумима између истраживачких установа двеју страна које ће морати да гарантују адекватну и ефикасну заштиту интелектуалне својине. Стране које ће учествовати у истраживању постаће заједнички власници интелектуалне својине која произлази из сарадње у оквиру Споразума.

Научне и технолошке информације које не подлежу праву својине, а које произлазе из активности које се спроводе у оквиру Споразума, биће на располагању обема странама које ће учествовати у истраживању и неће бити прослеђене трећим лицима без претходне дозволе оне стране која доставља информације. Уколико је потребно, такве информације ће моћи да се ставе на располагање трећим лицима, осим ако се две стране које ће учествовати у истраживању писменим путем не договоре другачије.

Две стране се обавезују да ће благовремено обавестити о свакој измени регулативе која се односи на интелектуалну својину, пре свега што се тиче проналазака, индустријских модела, нових биљних врста, радова заштићених ауторским правом, и да ће учинити све што је могуће како би обезбедиле благовремену заштиту интелектуалне својине, у складу са важећим националним законодавством.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.